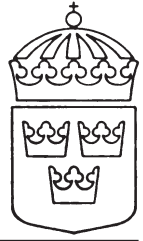


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2020:5

Nr 5 Europarådets konvention om tillgång till allmänna handlingar Tromsø den 18 juni 2009

Regeringen beslutade den 4 juni 2009 att underteckna konventionen.

Regeringen beslutade den 18 mars 2010 att ratificera konventionen med reservation angående artikel 8.1 såvitt avser möjligheten att överklaga beslut om utlämnande av allmänna handlingar som har meddelats av regeringen, statsråd eller Riksdagens ombudsmän.

Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Europarådets generalsekreterare i Strasbourg den 19 april 2010.

Konventionen trädde i kraft den 1 december 2020 och för Sverige samma dag.

Den på franska avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt och mänskliga rättigheter.

Council of Europe Convention on Access to Official Documents

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Bearing in mind, in particular, Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights, Articles 6, 8 and 10 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the United Nations Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (Aarhus, 25 June 1998) and the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981 (ETS No. 108);

Bearing in mind also the Declaration of the Committee of Ministers of the Council of Europe on the freedom of expression and information, adopted on 29 April 1982, as well as recommendations of the Committee of Ministers to member States No. R (81) 19 on the access to information held by public authorities, No. R (91) 10 on the communication to third parties of personal data held by public bodies, No. R (97) 18 concerning the protection of personal data collected and processed for statistical purposes, No. R (2000) 13 on a European policy on access to archives and Rec(2002)2 on access to official documents;

Considering the importance in a pluralistic, democratic society of transparency of public authorities;

Considering that exercise of a right to access to official documents:

Europarådets konvention om tillgång till allmänna handlingar

Ingress

Europarådets medlemsstater och de övriga stater som har undertecknat denna konvention,

som beaktar att Europarådets syfte är att uppnå en fastare enhet mellan dess medlemmar för att skydda och förverkliga de ideal och principer som utgör deras gemensamma arv,

som särskilt beaktar artikel 19 i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, artiklarna 6, 8 och 10 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, FN:s konvention om tillgång till information, allmänhetens deltagande i beslutsprocesser och tillgång till rättslig prövning i miljöfrågor (Århus den 25 juni 1998) och Europarådets konvention om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter av den 28 januari 1981 (ETS nr 108),

som också beaktar Europarådets ministerkommittés förklaring om yttrandefrihet och informationsfrihet av den 29 april 1982 och ministerkommitténs rekommendationer till medlemsstaterna nr R (81) 19 om tillgång till information som finns hos myndigheter, nr R (91) 10 om överföring av personuppgifter som finns hos offentliga organ till tredje part, nr R (97) 18 om skydd av personuppgifter som samlas in och behandlas i statistiska syften, nr R (2000) 13 om en europeisk policy om tillgång till arkiv och Rec(2002)2 om tillgång till offentliga handlingar,

som beaktar vikten av insyn i myndigheters verksamhet i ett pluralistiskt och demokratiskt samhälle,

som beaktar att rätten till tillgång till allmänna handlingar

- i provides a source of information for the public;
- ii helps the public to form an opinion on the state of society and on public authorities;
- iii fosters the integrity, efficiency, effectiveness and accountability of public authorities, so helping affirm their legitimacy;

Considering, therefore, that all official documents are in principle public and can be withheld subject only to the protection of other rights and legitimate interests,

Have agreed as follows:

Section I

Article 1 – General provisions

1. The principles set out hereafter should be understood without prejudice to those domestic laws and regulations and to international treaties which recognise a wider right of access to official documents.
2. For the purposes of this Convention:
 - (a) (i) “public authorities” means:
 - 1 government and administration at national, regional and local level;
 - 2 legislative bodies and judicial authorities insofar as they perform administrative functions according to national law;
 - 3 natural or legal persons insofar as they exercise administrative authority.
 - (ii) Each Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that the definition of “public authorities” also includes one or more of the following:

- i ger allmänheten en informationskälla,
- ii hjälper allmänheten att bilda sig en uppfattning om tillståndet i samhället och om myndigheterna,
- iii främjar myndigheternas integritet, effektivitet, ändamålsenlighet och ansvarighet, och bidrar till att bekräfta deras legitimitet,

som därför anser att alla allmänna handlingar i princip är offentliga och enbart kan undanhållas för att skydda andra rättigheter och legitima intressen,

har kommit överens om följande.

Avsnitt I

Artikel 1 – Allmänna bestämmelser

1. Principerna nedan påverkar inte tillämpningen av nationella lagar och andra författningar eller internationella fördrag som ger en mer vidsträckt rätt till tillgång till allmänna handlingar.
2. I denna konvention gäller följande definitioner:
 - a) i) *myndigheter*:
 - 1 statlig och annan offentlig förvaltning,
 - 2 lagstiftande organ och rättsliga myndigheter som har förvaltningsuppgifter enligt nationell lagstiftning,
 - 3 fysiska eller juridiska personer, i den mån de fullgör uppgifter som innefattar myndighetsutövning.
 - ii) Varje part får vid undertecknandet eller deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument genom en förklaring till Europarådets generalsekreterare fastställa att begreppet *myndigheter* också ska omfatta ett eller flera följande alternativ:

- 1 legislative bodies as regards their other activities;
- 2 judicial authorities as regards their other activities;
- 3 natural or legal persons insofar as they perform public functions or operate with public funds, according to national law.

(b) "official documents" means all information recorded in any form, drawn up or received and held by public authorities.

Article 2 – Right of access to official documents

1. Each Party shall guarantee the right of everyone, without discrimination on any ground, to have access, on request, to official documents held by public authorities.
2. Each Party shall take the necessary measures in its domestic law to give effect to the provisions for access to official documents set out in this Convention.
3. These measures shall be taken at the latest at the time of entry into force of this Convention in respect of that Party.

Article 3 – Possible limitations to access to official documents

1. Each Party may limit the right of access to official documents. Limitations shall be set down precisely in law, be necessary in a democratic society and be proportionate to the aim of protecting:
 - (a) national security, defence and international relations;
 - (b) public safety;
 - (c) the prevention, investigation and prosecution of criminal activities;
 - (d) disciplinary investigations;
 - (e) inspection, control and supervision by public authorities;

- 1 Annan verksamhet hos lagstiftande organ.
- 2 Annan verksamhet hos rättsliga myndigheter.
- 3 Fysiska eller juridiska personer som har offentliga uppgifter eller hanterar offentliga medel enligt nationell lagstiftning.

b) *allmänna handlingar*: all information som har dokumenterats i någon form, upprättats eller mottagits och som finns hos myndigheter.

Artikel 2 – Rätt att få tillgång till allmänna handlingar

1. Parterna ska garantera rätten för var och en att på begäran, och utan diskriminering på någon grund, få tillgång till allmänna handlingar som finns hos myndigheter.
2. Varje part ska i sin nationella lagstiftning vidta de åtgärder som är nödvändiga för att ge verkan åt bestämmelserna om tillgång till allmänna handlingar i denna konvention.
3. Dessa åtgärder ska vidtas senast den dag då konventionen träder i kraft för den berörda parten.

Artikel 3 – Möjliga begränsningar av rätten till tillgång till allmänna handlingar

1. Parterna får begränsa rätten till tillgång till allmänna handlingar. Begränsningarna ska preciseras i lagstiftning, vara nödvändiga i ett demokratiskt samhälle och stå i proportion till syftet att skydda
 - a) den nationella säkerheten, försvaret och de internationella förbindelserna,
 - b) den allmänna säkerheten,
 - c) förebyggandet, utredningen och lagföringen av brottslig verksamhet,
 - d) disciplinära utredningar,
 - e) inspektion, kontroll och tillsyn av myndigheter,

(f) privacy and other legitimate private interests;

(g) commercial and other economic interests;

(h) the economic, monetary and exchange rate policies of the State;

(i) the equality of parties in court proceedings and the effective administration of justice;

(j) environment; or

(k) the deliberations within or between public authorities concerning the examination of a matter.

Concerned States may, at the time of signature or when depositing their instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that communication with the reigning Family and its Household or the Head of State shall also be included among the possible limitations.

2. Access to information contained in an official document may be refused if its disclosure would or would be likely to harm any of the interests mentioned in paragraph 1, unless there is an overriding public interest in disclosure.

3. The Parties shall consider setting time limits beyond which the limitations mentioned in paragraph 1 would no longer apply.

Article 4 – Requests for access to official documents

1. An applicant for an official document shall not be obliged to give reasons for having access to the official document.

2. Parties may give applicants the right to remain anonymous except when disclosure of identity is essential in order to process the request.

3. Formalities for requests shall not exceed what is essential in order to process the request.

f) den personliga integriteten och andra rättmätiga privata intressen,

g) kommersiella och andra ekonomiska intressen,

h) statens ekonomiska politik, penningpolitik och valutapolitik,

i) parternas likställdhet i domstolsförfaranden och rättsskipningens effektivitet,

j) miljön, eller

k) överläggningarna inom eller mellan myndigheter i samband med undersökningen av ett ärende.

Berörda stater får vid undertecknandet eller deponeringen av sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument genom en förklaring till Europarådets generalsekreterare fastställa att kommunikation med den regerande familjen och dess hov eller statschefen också ska omfattas av de möjliga begränsningarna.

2. Tillgång till uppgifter i en allmän handling får vägras om ett utlämnande skadar eller kan antas skada något av de intressen som anges i punkt 1, om det inte föreligger ett övervägande allmänintresse av att lämna ut uppgifterna.

3. Parterna ska överväga att fastställa tidsfrister för när begränsningarna i punkt 1 ska upphöra att gälla.

Artikel 4 - Begäranden om tillgång till allmänna handlingar

1. Den som begär tillgång till en allmän handling ska inte vara skyldig att ange några skäl för sin begäran.

2. Parterna får låta sökandena vara anonyma, utom då det är nödvändigt att identiteten röjs för att begäran ska kunna behandlas.

3. Formkraven för begäranden får inte vara högre än vad som är nödvändigt för att begäran ska kunna behandlas.

**Article 5 – Processing of requests
for access to official documents**

1. The public authority shall help the applicant, as far as reasonably possible, to identify the requested official document.
2. A request for access to an official document shall be dealt with by any public authority holding the document. If the public authority does not hold the requested official document or if it is not authorised to process that request, it shall, wherever possible, refer the application or the applicant to the competent public authority.
3. Requests for access to official documents shall be dealt with on an equal basis.
4. A request for access to an official document shall be dealt with promptly. The decision shall be reached, communicated and executed as soon as possible or within a reasonable time limit which has been specified beforehand.
5. A request for access to an official document may be refused:
 - i) if, despite the assistance from the public authority, the request remains too vague to allow the official document to be identified; or
 - ii) if the request is manifestly unreasonable.
6. A public authority refusing access to an official document wholly or in part shall give the reasons for the refusal. The applicant has the right to receive on request a written justification from this public authority for the refusal.

**Article 6 – Forms of access
to official documents**

1. When access to an official document is granted, the applicant has the right to choose whether to inspect the original or a copy, or to receive a copy of it in any available form or format of his or her choice unless the preference expressed is unreasonable.

**Artikel 5 – Behandling av begäranden om
tillgång till allmänna handlingar**

1. Myndigheten ska så långt det rimligen är möjligt hjälpa sökanden att identifiera den begärda allmänna handlingen.
2. En begäran om tillgång till en allmän handling ska hanteras av den myndighet som innehar handlingen. Om myndigheten inte innehar den begärda allmänna handlingen eller inte är behörig att behandla begäran, ska den om möjligt hänvisa begäran eller sökanden till den behöriga myndigheten.
3. Begäranden om tillgång till allmänna handlingar ska behandlas på lika villkor.
4. En begäran om tillgång till en allmän handling ska behandlas skyndsamt. Beslutet ska fattas, meddelas och verkställas så snart som möjligt eller inom en rimlig tidsperiod som har angetts i förväg.
5. En begäran om tillgång till en allmän handling kan avslås
 - i) om begäran trots hjälp från myndigheten är för vag för att den allmänna handlingen ska kunna identifieras eller
 - ii) om begäran är uppenbart orimlig.
6. En myndighet som vägrar att ge tillgång till hela eller delar av en allmän handling ska ange skälen till detta. Sökanden har rätt att på begäran få en skriftlig motivering till avslaget från myndigheten.

**Artikel 6 – Former av tillgång
till allmänna handlingar**

1. Om tillgång till en allmän handling beviljas har sökanden rätt att välja att ta del av originalet eller en kopia, eller att få ut en kopia av handlingen i den tillgängliga form eller det tillgängliga format som han eller hon önskar, om inte det framförda önskemålet är orimligt.

2. If a limitation applies to some of the information in an official document, the public authority should nevertheless grant access to the remainder of the information it contains. Any omissions should be clearly indicated. However, if the partial version of the document is misleading or meaningless, or if it poses a manifestly unreasonable burden for the authority to release the remainder of the document, such access may be refused.

3. The public authority may give access to an official document by referring the applicant to easily accessible alternative sources.

Article 7 – Charges for access to official documents

1. Inspection of official documents on the premises of a public authority shall be free of charge. This does not prevent Parties from laying down charges for services in this respect provided by archives and museums.

2. A fee may be charged to the applicant for a copy of the official document, which should be reasonable and not exceed the actual costs of reproduction and delivery of the document. Tariffs of charges shall be published.

Article 8 – Review procedure

1. An applicant whose request for an official document has been denied, expressly or impliedly, whether in part or in full, shall have access to a review procedure before a court or another independent and impartial body established by law.

2. An applicant shall always have access to an expeditious and inexpensive review procedure, involving either reconsideration by a public authority or review in accordance with paragraph 1.

2. Om det finns begränsningar som är tillämpliga på vissa uppgifter i en allmän handling ska myndigheten ändå bevilja tillgång till resten av uppgifterna i handlingen. Allt som utelämnas ska tydligt markeras. Om den ofullständiga versionen av handlingen blir vilseledande eller intetsägande, eller om det innebär en uppenbart orimlig börda för myndigheten att lämna ut resten av handlingen, får myndigheten emellertid vägra att ge tillgång till handlingen.

3. Myndigheten får ge tillgång till en allmän handling genom att hänvisa sökanden till andra lättillgängliga källor.

Artikel 7 – Avgifter för tillgång till allmänna handlingar

1. Det ska vara kostnadsfritt att ta del av allmänna handlingar på plats hos en myndighet. Detta hindrar inte parterna från att ta ut avgifter för tjänster som arkiv och museer tillhandahåller i detta sammanhang.

2. En avgift för kopior av allmänna handlingar får tas ut av sökanden. Avgiften ska vara rimlig och får inte vara högre än de faktiska kostnaderna för att framställa och lämna ut en kopia av handlingen. Avgiftstaxan ska offentliggöras.

Artikel 8 – Omprövningsförfarande

1. En sökande som uttryckligen eller underförstått, helt eller delvis, har fått avslag på sin begäran om tillgång till en allmän handling ska ha rätt att få detta prövat i domstol eller ett annat oberoende och opartiskt organ som har inrättats genom lag.

2. En sökande ska alltid ha rätt till ett snabbt prövningsförfarande till en låg kostnad, vilket omfattar antingen en omprövning som görs av en myndighet eller en prövning i enlighet med punkt 1.

Article 9 – Complementary measures

The Parties shall inform the public about its right of access to official documents and how that right may be exercised. They shall also take appropriate measures to:

- (a) educate public authorities in their duties and obligations with respect to the implementation of this right;
- (b) provide information on the matters or activities for which they are responsible;
- (c) manage their documents efficiently so that they are easily accessible; and
- (d) apply clear and established rules for the preservation and destruction of their documents.

Article 10 – Documents made public at the initiative of the public authorities

At its own initiative and where appropriate, a public authority shall take the necessary measures to make public official documents which it holds in the interest of promoting the transparency and efficiency of public administration and to encourage informed participation by the public in matters of general interest.

Section II

Article 11 – Group of Specialists on Access to Official Documents

1. A Group of Specialists on Access to Official Documents shall meet at least once a year with a view to monitoring the implementation of this Convention by the Parties, notably:

- (a) reporting on the adequacy of the measures in law and practice taken by the Parties to give effect to the provisions set out in this Convention;
- (b) (i) expressing opinions on any question concerning the application of this Convention;
- (ii) making proposals to facilitate or improve the effective use and implementation of this Convention, in

Artikel 9 – Kompletterande åtgärder

Parterna ska informera allmänheten om rätten till tillgång till allmänna handlingar och hur denna rätt kan utövas. Parterna ska också vidta lämpliga åtgärder för att

- a) utbilda myndigheterna om deras plikter och skyldigheter i samband med utövandet av denna rättighet,
- b) ge information om de frågor eller verksamheter de ansvarar för,
- c) hantera handlingarna effektivt så att de är lättillgängliga, och
- d) tillämpa tydliga och fastställda regler för hur handlingarna ska bevaras och förstöras.

Artikel 10 – Handlingar som offentliggörs på myndigheters initiativ

Myndigheterna ska på eget initiativ och när så är lämpligt vidta nödvändiga åtgärder för att dels offentliggöra allmänna handlingar som de innehar i syfte att främja insyn och effektivitet i den offentliga förvaltningen, dels uppmuntra ett medvetet deltagande från allmänhetens sida i frågor av allmänt intresse.

Avsnitt II

Artikel 11 – Specialistgruppen för tillgång till allmänna handlingar

1. En specialistgrupp för tillgång till allmänna handlingar ska sammanträda minst en gång om året för att övervaka parternas genomförande av denna konvention. Den ska särskilt

- a) avlägga rapporter om huruvida de åtgärder som parterna har vidtagit i lag och praxis för att ge verkan åt bestämmelserna i konventionen är adekvata,
- b) i) yttra sig över frågor som rör tillämpningen av konventionen,
- ii) lägga fram förslag för att underlätta och förbättra konventionens faktiska tillämpning och genomförande, inbegripet identifiering av problem,

cluding the identification of any problems;

- (iii) exchanging information and reporting on significant legal, policy or technological developments;
 - (iv) making proposals to the Consultation of Parties for the amendment of this Convention;
 - (v) formulating its opinion on any proposal for the amendment of this Convention made in accordance with Article 19.
- iii) utbyta information och avlägga rapporter om betydelsefull rättslig, politisk eller teknisk utveckling,
 - iv) lägga fram förslag till ändring av konventionen för partssamrådet,
 - v) yttra sig över förslag till ändring av konventionen som lagts fram i enlighet med artikel 19.

2. The Group of Specialists may request information and opinions from civil society.

2. Specialistgruppen får begära information och yttranden från det civila samhället.

3. The Group of Specialists shall consist of a minimum of 10 and a maximum of 15 members. The members are elected by the Consultation of Parties for a period of four years, renewable once, from a list of experts, each Party proposing two experts. They shall be chosen from among persons of the highest integrity recognised for their competence in the field of access to official documents. A maximum of one member may be elected from the list proposed by each Party.

3. Specialistgruppen ska bestå av minst 10 och högst 15 ledamöter. Ledamöterna väljs av partssamrådet för en period av fyra år, som kan förlängas en gång. Valet görs från en lista med experter och varje part föreslår två experter. Experterna ska väljas bland personer med högsta integritet och erkänd kompetens när det gäller tillgång till allmänna handlingar. Högst en ledamot får väljas från den lista som varje part lägger fram.

4. The members of the Group of Specialists shall sit in their individual capacity, be independent and impartial in the exercise of their functions and shall not receive any instructions from governments.

4. Specialistgruppens ledamöter ska delta i personlig egenskap, vara oberoende och opartiska i utövandet av sina funktioner och får inte ta emot instruktioner från någon regering.

5. The election procedure of the members of the Group of Specialists shall be determined by the Committee of Ministers, after consulting with and obtaining the unanimous consent of the Parties to the Convention, within a period of one year following the entry into force of this Convention. The Group of Specialists shall adopt its own rules of procedure.

5. Ministerkommittén ska inom ett år från det att denna konvention har trätt i kraft fastställa förfarandet för val av ledamöter av specialistgruppen, efter samråd med parterna i konventionen och med deras enhälliga samtycke. Specialistgruppen ska anta sin egen arbetsordning.

Article 12 – Consultation of the Parties

1. The Consultation of the Parties shall be composed of one representative per Party.

Artikel 12 – Partssamråd

1. Partssamrådet ska bestå av en företrädare för varje part.

SÖ 2020:5

2. The Consultation of the Parties shall take place with a view to:

(a) considering the reports, opinions and proposals of the Group of Specialists;

(b) making proposals and recommendations to the Parties;

(c) making proposals for the amendment of this Convention in accordance with Article 19;

(d) formulating its opinion on any proposal for the amendment of this Convention made in accordance with Article 19.

3. The Consultation of the Parties shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe within one year after the entry into force of this Convention in order to elect the members of the Group of Specialists. It shall subsequently meet at least once every 4 years and in any case, when the majority of the Parties, the Committee of Ministers or the Secretary General of the Council of Europe requests its convocation. The Consultation of the Parties shall adopt its own rules of procedure.

4. After each meeting, the Consultation of the Parties shall submit to the Committee of Ministers an activity report.

Article 13 – Secretariat

The Consultation of the Parties and the Group of Specialists shall be assisted by the Secretariat of the Council of Europe in carrying out their functions pursuant to this Section.

Article 14 – Reporting

1. Within a period of one year following the entry into force of this Convention in respect of a Contracting Party, the latter shall transmit to the Group of Specialists a report containing full information on the legislative and other measures taken to give effect to the provisions of this Convention.

2. Partssamrådet ska äga rum i syfte att

a) behandla specialistgruppens rapporter, yttrandet och förslag,

b) lägga fram förslag och rekommendationer för parterna,

c) lägga fram förslag till ändring av konventionen i enlighet med artikel 19,

d) yttra sig över förslag till ändring av konventionen som lagts fram i enlighet med artikel 19.

3. Europarådets generalsekreterare ska inom ett år från det att denna konvention har trätt i kraft sammankalla partssamrådet, som ska välja ledamöterna av specialistgruppen. Partssamrådet ska därefter sammanträda minst en gång vart fjärde år och under alla förhållanden då en majoritet av parterna, ministerkommittén eller Europarådets generalsekreterare begär att det ska sammankallas. Partssamrådet ska anta sin egen arbetsordning.

4. Efter varje möte ska partssamrådet lämna en verksamhetsrapport till ministerkommittén.

Artikel 13 – Sekretariat

Partssamrådet och specialistgruppen ska biträddas av Europarådets sekretariat i utövandet av sina funktioner enligt detta avsnitt.

Artikel 14 – Rapport

1. Inom ett år från det att denna konvention har trätt i kraft för en fördragsslutande part ska parten lämna en rapport till specialistgruppen med fullständiga uppgifter om de lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som har vidtagits för att ge verkan åt bestämmelserna i konventionen.

2. Thereafter, each Party shall transmit to the Group of Specialists before each meeting of the Consultation of the Parties an update of the information mentioned in paragraph 1.

3. Each Party shall also transmit to the Group of Specialists any information that it requests to fulfil its tasks.

Article 15 – Publication

The reports submitted by Parties to the Group of Specialists, the reports, proposals and opinions of the Group of Specialists and the activity reports of the Consultation of the Parties shall be made public.

Section III

Article 16 – Signature and entry into force of the Convention

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

3. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which 10 member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 2.

4. In respect of any Signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 2.

2. Därefter ska varje part inför varje möte i partssamrådet lämna en uppdatering av de uppgifter som avses i punkt 1 till specialistgruppen.

3. Varje part ska också ge specialistgruppen de uppgifter som den begär för att kunna fullgöra sina uppgifter.

Artikel 15 – Offentliggörande

Parternas rapporter till specialistgruppen, specialistgruppens rapporter, förslag och yttranden samt partssamrådets verksamhetsrapport ska offentliggöras.

Avsnitt III

Artikel 16 – Konventionens undertecknande och ikraftträdande

1. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande av Europarådets medlemsstater.

2. Konventionen ska ratificeras, godtas eller godkännas. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Europarådets generalsekreterare.

3. Konventionen träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då tio av Europarådets medlemsstater har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av konventionen i enlighet med bestämmelserna i punkt 2.

4. För en undertecknande stat som senare uttrycker sitt samtycke till att vara bunden av konventionen, träder konventionen i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då den uttryckte sitt samtycke till att vara bunden av konventionen i enlighet med bestämmelserna i punkt 2.

Article 17 – Accession to the Convention

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consulting the Parties to this Convention and obtaining their unanimous consent, invite any State which is not a member of the Council of Europe or any international organisation to accede to this Convention. The decision shall be taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by unanimous vote of the representatives of the Parties entitled to sit on the Committee of Ministers.

2. In respect of any State or international organisation acceding to the Convention under paragraph 1 above, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 18 – Territorial application

1. Any State may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration for whose international relations it is responsible. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be with-

Artikel 17 – Anslutning till konventionen

1. När denna konvention har trätt i kraft får Europarådets ministerkommitté, efter samråd med parterna i konventionen och med deras enhälliga samtycke, bjuda in stater som inte är medlemmar av Europarådet eller internationella organisationer att ansluta sig till konventionen. Beslutet ska fattas med den majoritet som anges i artikel 20 d i Europarådets stadga och med enhällighet av företrädarna för de parter som är berättigade att delta i ministerkommittén.

2. För en stat eller internationell organisation som ansluter sig till konventionen enligt punkt 1 ovan, träder konventionen i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då anslutningsinstrumentet deponerades hos Europarådets generalsekreterare.

Artikel 18 – Territoriell tillämpning

1. En stat får vid undertecknandet eller deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument ange för vilket eller vilka territorier konventionen ska gälla.

2. En stat får vid en senare tidpunkt genom en förklaring till Europarådets generalsekreterare utsträcka tillämpningen av konventionen till ett annat territorium som anges i förklaringen och för vars internationella förbindelser den är ansvarig. För ett sådant territorium träder konventionen i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då generalsekreteraren tog emot förklaringen.

3. En förklaring enligt punkt 1 och 2 i denna artikel får med avseende på ett territorium som anges i förklaringen återkallas genom ett med-

drawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 19 – Amendments to the Convention

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party, the Committee of Ministers of the Council of Europe, the Group of Specialists or the Consultation of the Parties.
2. Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the Parties.
3. Any amendment shall be communicated to the Consultation of the Parties, which, after having consulted the Group of Specialists, shall submit to the Committee of Ministers its opinion on the proposed amendment.
4. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the Consultation of the Parties and may approve the amendment.
5. The text of any amendment approved by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 shall be forwarded to the Parties for acceptance.
6. Any amendment approved in accordance with paragraph 4 shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which all Parties have informed the Secretary General that they have accepted it.

Article 20 – Declarations

Any Party may, at the time of the signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more of the declarations provided for in Articles

delande till generalsekreteraren. Återkallandet träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då generalsekreteraren tog emot meddelandet.

Artikel 19 – Ändringar av konventionen

1. Parterna, Europarådets ministerkommitté, specialistgruppen och partssamrådet får lägga fram förslag till ändring av konventionen.
2. Europarådets generalsekreterare ska delge parterna alla ändringsförslag.
3. Ändringsförslagen ska delges partssamrådet som, efter samråd med specialistgruppen, ska avge ett yttrande över de föreslagna ändringarna till ministerkommittén.
4. Ministerkommittén ska behandla ändringsförslagen och partssamrådets yttrande, och får godkänna ändringarna.
5. Texten till de ändringar som godkänts av ministerkommittén i enlighet med punkt 4 ska lämnas till parterna för godtagande.
6. Ändringar som godkänts i enlighet med punkt 4 träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om en månad från den dag då alla parter har underrettat generalsekreteraren om att de godtagit ändringarna.

Artikel 20 – Förklaringar

En part får vid undertecknandet eller deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument göra en eller flera förklaringar enligt artiklarna 1.2, 3.1

SÖ 2020:5

1.2, 3.1 and 18. It shall notify any changes to this information to the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21 – Denunciation

1. Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 22 – Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State and international organisation which has acceded or been invited to accede to this Convention of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 16 and 17;
- (d) any declaration made under Articles 1.2, 3.1 and 18;
- (e) any other act, notification or communication relating to this Convention.

och 18. Parten ska underrätta Europarådets generalsekreterare om eventuella ändringar av dessa.

Artikel 21 – Uppsägning

1. Parterna får när som helst säga upp konventionen genom ett meddelande till Europarådets generalsekreterare.

2. Uppsägningen träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om sex månader från den dag då generalsekreteraren tog emot meddelandet.

Artikel 22 – Meddelande

Europarådets generalsekreterare ska underrätta Europarådets medlemsstater och alla stater och internationella institutioner som har anslutit sig till konventionen eller bjudits in att ansluta sig till den om

- a) undertecknande,
- b) deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument,
- c) dag för konventionens ikraftträdande enligt artiklarna 16 och 17,
- d) förklaringar enligt artiklarna 1.2, 3.1 och 18,
- e) andra handlingar, underrättelser eller meddelanden som rör konventionen.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Tromsø, this 18th day of June 2009, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State and international organisation invited to accede to this Convention.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Tromsø den 18 juni 2009 på engelska och franska, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda exemplar som ska deponeras i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare ska översända bestyrkta kopior till varje medlemsstat i Europarådet och till alla stater och internationella organisationer som har bjudits in att ansluta sig till konventionen.